



# *l'Agenda de l'EFEO*

Lettre d'information mensuelle de l'École française d'Extrême-Orient  
Monthly Newsletter of the French School of Asian Studies

**September 2008**

## **Editorial**

A year after the launching of the European Consortium for Asian Field Study–ECAF, coordinated by the École française d'Extrême-Orient, the second meeting of the steering committee will take place in Budapest, at the Hungarian Academy of Science, on September 1.

The first workshop of the Franco-German project *Early Tantra*, an ECAF activity financed jointly by the Agence Nationale de la Recherche and the Deutsche Forschungsgemeinschaft and directed by Dominic Goodall and Harunaga Isaacson, will take place September 16 to 25<sup>th</sup> at the Nepal Research Center in Kathmandu. The use of the Center is being provided to the ECAF by Hamburg's Asien-Afrika-Institut.

## **Paris**

### **Colloquia, visits, and meetings**

On September 1 Franciscus Verellen, Director, will chair the meeting of the steering committee of the ECAF in Budapest (see above). He will be accompanied by Élisabeth Lacroix, in charge of international relations, and Augustin de Benoist, consultant for European affairs.

From September 22 to 24, Franciscus Verellen will be in New Delhi. He will take part in the first workshop of the *Early Tantra* project at the Nepal Research Center in Kathmandu on September 25.

[franciscus.verellen@efeo.net](mailto:franciscus.verellen@efeo.net)

François Lachaud, Director of Studies, will take part in the colloquium *Die Vision in Schrift und Bild/Écrire ou peindre la vision* [Vision in text and image] coordinated by Mme Dominique de Courcelles (CNRS) to be held September 9 to 12 at the Bibliotheca Augusta, Maurice Herzog Bibliothek, Wölfenbüttel (Germany). His presentation will concern “Montagnes du néant, nuits obscures et chemins du rien: apophase, aphérèse et représentations du divin, de l'Espagne au Japon” [Mountains of nothingness, dark nights, and roads of nothing: apophasis, aphaeresis, and representations of the divine—from Spain to Japan].

[francois.lachaud@efeo.net](mailto:francois.lachaud@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/en/actualites/europe.shtml>

Pierre-Yves Maguin will take part in the 12<sup>th</sup> international conference of the European Association of South-East Asian Archaeology (EuroSEAS) to be held this year at the Faculty of Letters at Leiden University September 1 to 5. He will present a talk on “Pan-regional responses to Indian inputs in early Southeast Asia.”

[pierre-yves.maguin@efeo.net](mailto:pierre-yves.maguin@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/en/actualites/europe.shtml>

Michela Bussotti will be in Peking from September to December. She will

continue the digital cataloging of the genealogies from Huizhou, working with the Chinese National Library and the Anhui Provincial Library. She will also complete the preparation of the 2008 issue of the journal *Sinologie française*.

[michela.bussoti@efeo.net](mailto:michela.bussoti@efeo.net)

Alain Arrault will be in Peking from September to December. He will be working on the publication of three volumes of reports on research on Hunan province, with the cooperation of Professor Chen Zi'ai of Peking Normal University and the Religious Culture publishing house. In addition he will complete the cataloging of a third collection of statuettes and will prepare a collection of articles for *Cahiers d'Extrême Asie*, projected to appear in the spring of 2009.

Alain Arrault will present a lecture entitled "Écriture de l'histoire en Chine: des annales dynastiques aux chronologies de l'univers" [Writing history in China: from the dynastic annals to chronologies of the universe] at the colloquium *Histoires universelles et philosophies de l'histoire* [Universal histories and philosophies of history] to be held at Cerisy, September 1 to 8.

[alain.arrault@efeo.net](mailto:alain.arrault@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/en/actualites/europe.shtml>

From September 19 to 21, Anne Bouchy, Olivier de Bernon, and Yves Goudineau, will visit Tokyo University. They will contribute to the Franco-Japanese colloquium *La mort collective et le politique—Constructions mémorielles et ritualisations* [Collective death and politics—memorial structures and ritualization], organized by the *Global Center of Excellence* Program "Development and Organization of Death and Life Studies," at Tokyo University, the EFEO, and the Center for Social Anthropology—interdisciplinary laboratory on solidarity, society, territory (LISST)—Toulouse.

[anne.bouchy@efeo.net](mailto:anne.bouchy@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/en/actualites/asia.shtml#tokyo>

## **Personnel**

The EFEO is pleased to welcome, beginning on September 1, two new faculty members: Arlo Griffiths, formerly holder of the Chair in Sanskrit at Leiden University, has been appointed professor of the Intellectual, Political, and Religious History of Southeast Asia, and Benoît Jacquet, who defended his doctoral dissertation at Paris VIII last December after having previously earned a doctorate in 2006 at Kyoto University, has been named lecturer (with a specialty in Japanese Studies).

François Lachaud, the Director of Studies, has been appointed Professor of Buddhism and Japanese civilization.

François Bizot, former head of the EFEO Center in Chiang Mai, has taken his retirement; he has been named emeritus Professor.

David Palmer is leaving the Hong Kong Center which he has headed since 2004. He has been named Assistant Professor of Anthropology at Hong Kong University.

Bénédicte Brac de la Perrière (CNRS, for the past to years at the Yangon Center), and Christophe Marquet (INALCO, at the Kyoto Center since 2004) are returning to their respective home institutions.

Fatima Baptiste, administrative secretary in the accounting department of the EFEO, is leaving and will be replaced by Zohra Soltani. Estelle Geffroy, assistant controller, has decided to return to her former employment beginning on September 1.

The EFEO is deeply grateful for the services rendered by these collaborators.

Postings:

- Arlo Griffiths, professor at the EFEO, has been appointed to the Jakarta Center.
- Jacques Leider, lecturer at the EFEO, after a two-year secondment to Luxembourg, is rejoining the EFEO and has been appointed to Chiang Mai and Yangon, to take charge of these two Centers.
- Benoît Jacquet, lecturer at the EFEO, has been placed in charge of the Kyoto Center.
- Olivier Venture, lecturer at the EPHE, has taken up an appointment at the EFEO as a visiting scholar at the Peking Center.
- Guillaume Carré, lecturer at the EHESS, has taken up an appointment at the EFEO as a visiting scholar at the Tokyo Center.
- Lü Pengzhi, Professor at Sichuan University, recruited as a visiting scholar by the EFEO, has been appointed to the Hong Kong Center for one year.
- Iyanaga Nobumi, researcher in Tokyo, has been recruited as a visiting scholar by the EFEO and appointed to take charge of the Tokyo Center for one year.
- Thomas Lehmann, professor at Heidelberg University, will join the Pondicherry Center as a visiting scholar within the framework of the European Consortium for Asian Field Study–ECAAF.

[valerie.liger-belair@efeo.net](mailto:valerie.liger-belair@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/en/actualites/personnel.shtml>

## Library

Cristina Cramerotti, curator of the library, will be at the Chiang Mai Center from September 22 to 28.

The deacidification and digitizing of the EFEO archives will begin during September. The archives will be unavailable in batches during this work. Given the amount of material to be handled, it is estimated that the project will last four years.

[cristina.cramerotti@efeo.net](mailto:cristina.cramerotti@efeo.net)

Barbara Bonazzi will take part in the 28<sup>th</sup> annual Congress of the EASL (European Association of Sinological Librarians) to be held from September 10 to 12 at the Institute for Asiatic Studies' Chinese department at the University of Vienna.

[barbara.bonazzi@efeo.net](mailto:barbara.bonazzi@efeo.net)

From September 15 to 19 Antony Boussemart will be in Lisbon to take part in the annual meetings of the EAJRS (European Association of Japanese Resource Specialists). Together with Nathalie Cazal of the IHEJ (Institut des Hautes Études Japonaises [Institute for Advanced Japanese Studies]–Collège de France) he will make a presentation on Japanese studies in Paris.

[antony.boussemart@efeo.net](mailto:antony.boussemart@efeo.net)

Exchanges of publications: the Diet Library, Kyoto University, the Royal Netherlands Institute of Southeast Asian and Caribbean Studies (KITLV), the International Research Center for Japanese Studies, the International College for Postgraduate Buddhist Studies (ICABS), and the École pratique des hautes études (EPHE IV).

[antony.boussemart@efeo.net](mailto:antony.boussemart@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/en/documentation/actudocu.shtml>

### **EFEO Publications**

Yves Goudineau, Michel Lorrillard (editors), *Recherches nouvelles sur le Laos* [Recent Research on Laos]. Études thématiques n° 18. Vientiane, Paris: École française d'Extrême-Orient, 2008. 678 pp.

[editions@efeo.net](mailto:editions@efeo.net)

### **Publications by EFEO members**

F. Grimal, V. Venkataraja Sarma, S. Lakshminarasimham *Paniniyavyakarano dharanahosah—La grammaire paninéenne par ses exemples—Paninian Grammar through its Examples. Volume II Samasaprakaranam—Le livre des mots composés—The Book of Compound Words*. École française d'Extrême-Orient; Institut Français de Pondichéry (Collection Indologie 93.2), Jagadguru Ramanandacharya Rajasthan Sanskrit University, Rashtriya Sanskrit Vidyapeetha Tirupati (RSV Series 180). CDRom.

Dominic Goodall, Kei Kataoka, Diwakar Acharya, Yuko Yokochi, “A First Edition and Translation of Bhatta Ramakantha's *Tattvatrayanirnayavivrti*, A Treatise on Siva, Souls and Maya, with Detailed Treatment of Mala.” *Journal of South Asian Classical Studies* 3, 2008, pp. 311-384.

Frédéric Girard, *Vocabulaire du bouddhisme japonais* [Japanese Buddhist Vocabulary]. École Pratique des Hautes Études, sciences historiques et philologiques. Volume 45 of Hautes Études Orientales, Extrême-Orient 9, 2 volumes, Paris, 2008, 1712 pp.

Oman Fathurahman, *Tarekat Shattariyyah di Minangkabau: Teks dan Konteks (La confrérie musulmane Shattariyyah à Sumatra Ouest: textes et contexte)*, Prenada-EFEO-KITLV, Jakarta, 173 pp.

François-Robert Zacot, *Orang Bajo Suku Pengembara Laut: Pengalaman Seorang Antropolog*. Denpasar, Pustaka Larasan-EFEO, 400 pp. (Translation of *Peuple nomade de la mer, Les badjos d'Indonésie* [Nomadic Sea People: the Bajos of Indonesia], Paris: Maisonneuve et Larose, 2002).

Christophe Pottier, “The water management network of Angkor, Cambodia,” with Roland Fletcher, Dan Penny, Damian Evans, Mike Barbettill, Matti Kummu, Terry Lustig and the APSARA directorate. *Antiquity* 82, 2008, pp. 658–670.

Christophe Pottier, “The development of the water management system of Angkor: a provisional model,” with Roland Fletcher, Damian Evans, Matti Kummu. *IPPA Bulletin*, 28, 2008, pp. 57-66.

<http://ejournal.anu.edu.au/index.php/bippa/article/viewFile/642/630>

Christophe Pottier, “Le territoire d'Angkor: site des capitales khmères [Angkor territory: site of Khmer capitals].” *La Lettre de l'IPRAUS*, n°17, Paris, April

2008, pp. 8-9.

Christophe Pottier, “The Angkorian hydraulic city: exploitation or over-exploitation of the soil?” by Bernard-Philippe Groslier, adaptation and translation with Terry Lustig, *Aséanie 20*, Bangkok, 2007, pp.133-185.

Jacques Leider, “Forging Buddhist credentials as a tool of legitimacy and ethnic identity: a study of Arakan’s subjection in nineteenth-century Burma.” *Journal of the Economic and Social History of the Orient 51*, 2008, pp. 409-459

<http://www.efeo.fr/en/publications/vdp.shtml>

<http://www.efeo.fr/en/publications/travaux.shtml>

## Website

By mid-September a new virtual exhibition on the Baphuon temple will be available for viewing on the EFEO website.

[http://www.efeo.fr/temple\\_Baphuon/index.html](http://www.efeo.fr/temple_Baphuon/index.html)

## EFEO Paris Seminar

The EFEO-Paris Seminar will take place on Monday, September 29 (12:30–2 p.m.) at the Maison de l’Asie. Paola Calanca and Éric Rieth, will make a presentation on the topic “Navires chinois. Les cahiers d’Etienne Sigaut [Chinese ships: the notebooks of Etienne Sigaut].”

[elisabeth.lacroix@efeo.net](mailto:elisabeth.lacroix@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/index.shtml>

## Iéna Lectures

The first videos of the Iéna Lectures series are on line at the CERIMES site:

[http://www.cerimes.fr/index.php?page=fiches.search\\_this\\_word.,1000012](http://www.cerimes.fr/index.php?page=fiches.search_this_word.,1000012)

They may also be consulted on Channel-U:

[http://www.canalu.tv/producteurs/cerimes/\(onglet\)/collections/\(id\)/158174#onglet\\_collection](http://www.canalu.tv/producteurs/cerimes/(onglet)/collections/(id)/158174#onglet_collection)

## Of Special Interest

On October 2 and 3 there will be an international colloquium entitled *Paul Pelliot (1878–1945), de l’histoire à la légende* [Paul Pelliot: from history to legend]. This colloquium is being organized by the Collège de France and the Académie des Inscriptions et Belles Lettres along with the EFEO. EFEO presentations by

- Pierre-Yves Manguin and Éric Bourdonneau on the topic “Avec Pelliot, le long de l’abîme” [With Pelliot, into the abyss] (Thursday, October 2, 9:15 a.m. Collège de France, Guillaume Budé amphitheatre)
- Yves Goudineau on the topic “Paul Pelliot, franc-tireur de l’École française d’Extrême-Orient” [Paul Pelliot, EFEO freelancer], (Thursday, October 2, 10:15 a.m., Collège de France, Guillaume Budé amphitheatre)

<http://www.aibl.fr/>

<http://www.efeo.fr/en/actualites/colloques.shtml>

## Maison de l’Asie

Seminars and courses given at the Maison de l’Asie will resume in October.

[vincent.paillusson@efeo.net](mailto:vincent.paillusson@efeo.net)

## Life in the Centers

### Pondicherry

Dominic Goodall, Nirajan Kafle, S.A.S. Sarma, and R. Sathyanarayanan will take part in the workshop on *Early Tantra* at the Nepal Research Centre in Kathmandu

September 16 to 25 (see the Editorial above)

[dominic.goodall@efeo.net](mailto:dominic.goodall@efeo.net)

### **Bangkok**

Two missions to digitize Lanna manuscripts are being organized by the team at the Bangkok Center. The first, from August 29 to September 3, will cover visits to three monastic libraries near Hot and Doi Tao (Chiang Mai province). The second will take place from September 22 to 29 and will be in Nan province, where the team will work on documents preserved in the Pua, Tha Wang Pha, Wiang Sa, and Amphoe Mueang Nan monasteries.

[francois.lagirarde@efeo.net](mailto:francois.lagirarde@efeo.net)

### **Siem Reap**

From August 13 to September 13 Armand Desbat (ceramics specialist, director of research at the CNRS) and Alice Vierstraete (archaeology student at the EHESS) will be conducting a study of the ceramic materials excavated at Prei Monti as part of Franco-Khmer Archaeological Mission for the Management of the Angkor Territory (Mafkata).

Adeline Beuken (student in restoration at the École de La Cambre) is on a one-year internship working on the consolidation of archaeological materials under the Mafkata mission.

Brice Virly (student in geomatics at the École Nationale des Sciences Géographiques), is on an internship with the EFEO as part of the ANR “Espace Khmer [Khmer Space]” project. He will remain at Siem Reap for six months.

Scott Hawken (landscape architect, doctoral student at Sydney University) has received an “Endeavour” scholarship and will work under the supervision of Christophe Pottier until December 20.

[christophe.pottier@efeo.net](mailto:christophe.pottier@efeo.net)

### **Jakarta**

From September 1 to 5 Daniel Perret will take part in the 12<sup>th</sup> international conference of the European Association of South-East Asian Archaeology (EuroSEAS) organized by the International Institute for Asian Studies (IIAS) at Leiden (Netherlands). His contribution will deal with the excavations being done at the Si Pamutung site (North Sumatra) conjointly with the Indonesian National Center for Archaeological Research.

[daniel.perret@efeo.net](mailto:daniel.perret@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/en/actualites/europe.shtml>

### **Taipei**

From September 25 to 28, Luca Gabbiani will take part in the 9<sup>th</sup> International Conference of the Society for Chinese Historical Researches, at Chungbuk National University (Cheongju, Korea). The theme this year is *Chinese History through Law*. His presentation is on “Insanity and parricide in late imperial China (18th–20th centuries).”

[luca.gabbiani@efeo.net](mailto:luca.gabbiani@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/en/actualites/asie.shtml#tai>

### **Kyoto**

September 11 (at 6 p.m.): Sven Saaler (Associate Professor at Tokyo University,



Faculty of Arts and Science), will give a lecture as part of the series of *Kyoto Lectures* (EFEO/ISEAS) on the subject “Men in Metal: a topography of public bronze statuary in modern Japan” (in English).

September 30 (at 6 p.m.): Michel Wasserman (Professor at Ritsumeikan University in Kyoto) will give a lecture at the Institut franco-japonais du Kansai, organized by the EFEO and the ISEAS, on the topic “Paul Claudel au Japon: une ambassade symphonique [Paul Claudel in Japan: a symphonic embassy]” (in French, with translation into Japanese), to be commented on by François Lachaud. The lecture will be followed by a gathering to launch Michel Wasserman’s latest book, *D’or et de neige. Paul Claudel et le Japon* [Of gold and snow: Paul Claudel and Japan], Gallimard, 2008.

[benoit.jacquet@efeo.net](mailto:benoit.jacquet@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/en/actualites/asia.shtml#japon>

## Seoul

At the beginning of September Élisabeth Chabanol will present the third lecture in the series she is giving at the French cultural center in Seoul. The title will be “Le site de Kaeseong [the Kaeseong site].” During the second half of September she will be visiting Pyongyang and Kaeseong, at the invitation of the North Korean Ministry of Culture.

From September 22 to 24 Élisabeth Chabanol is organizing a panel *Interface Corée du Nord - Corée du Sud* [North Korea–South Korea Interface” for the 4<sup>th</sup> international congress of the Academy of Korean Studies, *Korean Studies Interfacing with the World*, at Kyushu University (Japan), where she will talk on the topic of the impact of the development of the Kaeseong industrial zone on the historical site.

[elisabeth.chabanol@efeo.net](mailto:elisabeth.chabanol@efeo.net)

<http://www.efeo.fr/en/actualites/asia.shtml#cor>

[http://www.efeo.fr/en/actualites/asia.shtml#japon\\_autre](http://www.efeo.fr/en/actualites/asia.shtml#japon_autre)

Consult back issues of the Newsletter at

[http://www.efeo.fr/archives/agenda\\_arch.shtml](http://www.efeo.fr/archives/agenda_arch.shtml)

If you encounter difficulties displaying or printing this Newsletter, or no longer wish to receive it, please inform Isabelle Poujol.

[isabelle.poujol@efeo.net](mailto:isabelle.poujol@efeo.net)